



[英] 约翰·麦高恩 著
李 征 吕 琴 译

近代中国人的生活掠影

Sidelights on Chinese life



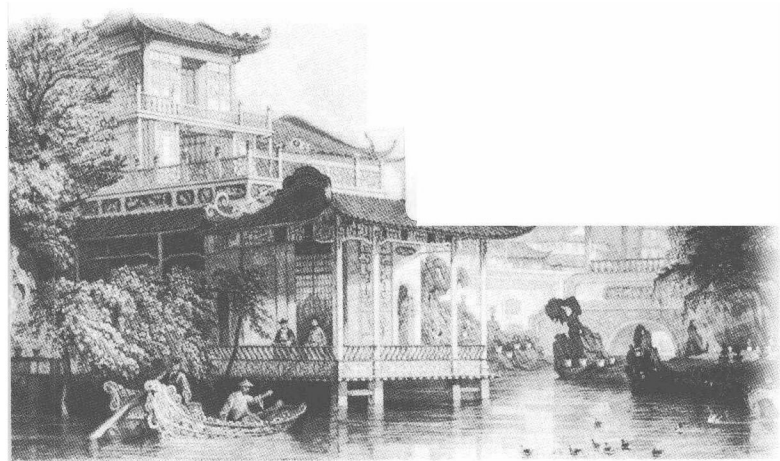
南京出版社



[英] 约翰·麦高恩 著
李 征 吕 琴 译

Sidelights on Chinese life

近代中国人的生活掠影



南京出版社

图书在版编目(CIP)数据

近代中国人的生活掠影 / (英) 麦高恩著; 李征, 吕琴译.
南京: 南京出版社, 2009. 7

(“西方人看中国”文化游记丛书)

ISBN 978-7-80718-447-8

I. 近… II. ①麦… ②李… ③吕… III. 游记—作品集—
英国—近代 IV. I712.64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 034952 号

丛 书 名:“西方人看中国”文化游记丛书

书 名:近代中国人的生活掠影

作 者:约翰·麦高恩

译 者:李 征 吕 琴

出版(发行):南京出版社

社 址:南京市成贤街 43 号 3 号楼 邮编:210018

网 址:<http://www.njpbs.com> <http://www.njpbs.net>

联系电话:025—83283817(营销) 025—83283883(编务)

电子信箱:webmaster@njpbs.com

责任编辑:赵育春

装帧设计:郭春明

印 刷:南京大众新科技印刷有限公司

经 销:全国新华书店

开 本:965×1270 毫米 1/32

印 张:7

字 数:179.5 千

版 次:2009 年 7 月第 1 版

印 次:2009 年 7 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-80718-447-8

定 价:20.70 元

南京版图书若有印装质量问题可向本社调换

出版者的话

在19世纪初至20世纪上叶众多来华的西方作家中,我们选取了一些作品,结集而成这套“西方人看中国”文化游记丛书。他们之中有西方报刊社派驻中国的记者,有著名的汉学家,还有在中国生活多年的外交官,或清廷所雇用的外国官员、教习和到中国经商的商人。他们基本上以比较客观的笔调,对近代中国的政治、经济、文化、社会生活和风俗人情等方面作出了写实的描绘。中国近代的落后和衰败,并不仅仅表现在经济、政治和外交上,更多地表现在文化与思想观念上,而这些著述恰恰为我们了解那个时代提供了一个独特的视角,有助于我们民族的自我认识。

不可避免的是,在那些中国人备受欺压的岁月里,西方人关于中国的记录往往带有程度不同的歧视意味。基于历史的种种原因,这些西方人对中国这样一个历史悠久的文明古国的认识有其真实的一面,但也难免有变形、歪曲的一面,在主观上不可能不受其欧洲中心主义的影响。即便在这样的情况下,其所记所述依然具有文化传播的重要意义。我们之所以忠实地保留了原样,其宗旨是为了展现当时的中国在西方人眼中是怎样的形象。我们相信,阅读这类图书的读者完全可以凭借自身的水平对事实加以针对性地鉴别和分析。

译者序

鴉片战争以前,雄踞世界东方的中华民族以其悠久而辉煌的文化,对人类文明进程施予了极大影响,为什么在近代会落伍,使其近百年的历史充满屈辱?当一个民族以“天朝上国”自居,固步自封,昔日的荣耀就变成了一个沉重的包袱,滞缓着本民族继续前进的步伐。晚清的中国,经历着黑暗与光明的博弈,在困惑与徘徊中挣扎的中国人执著地求索,展现了虽沦为被压迫民族但仍坚韧而不畏艰险的一面。

麦高恩(John Macgowan),英国伦敦会传教士,1860年来华,先后在上海、厦门等地传教,在中国生活的时间长达50年之久,精通汉学,著有《中华帝国史》《厦门地方方言字典》《华南生活杂闻》等书,1909年在上海出版《中国人生活的明与暗》一书,与这本《近代中国人的生活掠影》相似的是,他独立成篇地发表的文章被集结成书,以一个外国人的视角来打量、观察中国这一神秘的国度,并以生动形象的语言记录了其真实的感受。本书还提供了黑白照片,更加清晰、直观地将读者带回近代中国人生活的岁月。

在这本《近代中国人的生活掠影》中,麦高恩以普通老百姓作为主体,选择了农民、教师、小贩、风水先生以及官员等一些比较有代表性的阶层,从某些角度描述了晚清时期人们的生活掠影,如家庭生活、娱乐项目、宗教信仰,以及中国人生活的阴暗面等。作者在书中也坦白地描述了自己对各种现象的看法,虽然对有的方面大加赞赏,如“中国人是颇具幽默感且懂得自得其乐的民族。这一特征只有见到他们本人才能看出来,因为在中国的茶叶罐上或是诙谐小说里的那些有关中

国人的图片,都将他们的形象给扭曲了。正是这种幽默和乐观,才使中国人能够忍受数千年来由于愚昧和贫穷而带来的苦难,能够勇敢地生存斗争。中国如今在远东所处的地位正是他们带领黄种人在过去岁月里,为抵抗剥削和毁灭中华帝国的外来入侵时所表现出来的勇气与活力的最好证明”。(见第七章“娱乐”)但也有一针见血的批评,如“对这个国家略知一二的人不会否认中国确实存在孝道,圣贤书里有孝道,社会各阶层的人的心里都有孝道,但在这个国家施行的真正的孝道并不见得多于其他西方国家,因此可见,中国并不适合被称为最重孝道的国家”。(见第二章“家庭生活”)总体来说,麦高恩对近代中国人生活中的一些现象有褒有贬,但基本以积极肯定为主,如“要经过很长一段时间,新的运动才能渗入到各个村庄以及帝国的偏远地区。在那高耸的山峰的阴影之下,人们仍坚持过去的传统,但这种运动将会不停地延伸,直至最终改变国家,这一点是毋庸置疑的”。(见第六章“中国人的适应力与坚韧性”)

在经济发展全球化的今天,中国的重要性日益凸显,无论西方社会对此作何感想,麦高恩早在一百多年前就作出预言:“未来与黄色人种的争斗不会发生在战场上,而会是在他们涌入的国家的劳动力市场上。”(见第一章“中国人”)

以此为序。

2009年4月14日

目 录

第一章	中国佬	1
第二章	家庭生活	13
第三章	儿童生活	23
第四章	宗教力量	35
第五章	仆 役	51
第六章	中国人的适应力与坚韧性	61
第七章	娱 乐	72
第八章	农 民	84
第九章	中国城市漫步	98
第十章	阴曹地府	115
第十一章	中国人的不正当职业	128
第十二章	学校、老师和课本	141
第十三章	官 员	155
第十四章	中国的小贩生活	169
第十五章	中国人生活中的阴暗面	187
第十六章	周游中国	202

第一章 中国佬

令人费解的中国人—间接方法—举例—杂乱思想—精明—矛盾
体—无视理论方面的真理—中国人在商业、外事方面具有的催眠般
的能力—充满人性—做事无法完美

中国人的思想极其深奥难解，因此外国人对这想有所了解通常都是徒劳的，而且不仅接受开放式教育的外国人觉得中国人是难解之谜，即便中国人自己对于同胞的思想也经常觉得匪夷所思，因为他们此前也从未见过诸如此类的事。一个英国家庭所雇佣的中国厨子因无法忍受他的同事为把他赶走而采用的伎俩而不得不要求离开时，他的脸因为激奋而涨得通红：“我很了解英国人，能猜透他们的心思，对他们的习惯也能猜个八九不离十，但我猜不透、也不明白自己的同胞怎么想的。”

当然，这有些夸张，因为他肯定对自己同胞的很多方面了如指掌，他的意思就是有些中国人的思想连他作为同胞也无法了解。所有研究过中国人性格的人都会得出一个相同的结论，那就是中华帝国的子民们在天性以及生活目标方面与西方人完全相反。举例来说，英国人会为自己的直率、敢于表达自己的所想而自豪，而中国人做梦也不敢这么做，因为他不懂何谓坦白，更别提这么做了。中国人害怕直接表达自己的想法，但喜欢采用拐弯抹角、迂回曲折的方式达到目的。

有这么一个公认的观点：仅仅听中国人所说的话，永远不可能知道他真实的意图。毫无疑问，这是因为说话者从不开门见山地提及自己的真实想法，而会详细地谈论两三件他认为与自己想说的密切相关的事，并断定这种微妙的方法应该能使听者推断出他一直想说的事。

我的一个仆人甲对另一个仆人乙颇有微词，但他不敢向我抱怨，因为仆人乙来自一个比较有势力的家族，而他们两个所属的家族相邻，如果仆人乙遇到任何不利，他的家族不但会报复令他陷于不利之中的人，还会报复此人家族的其他成员。

这种情况下，外国人会采用直接的方式，而不会总是瞻前顾后，因为他不惧怕对手的家族，而且必要时会有法律保护他。但很显然仆人甲不会像这样直接去解决，而是采用了一种自认为既能抚慰自己，又不会对自己及其家族构成任何威胁的方式。

于是，某个清晨，仆人甲面无表情地出现在我面前，请求我准许他回乡。他说，刚刚得到消息，他的一个兄弟得了急病，活不长了，家人捎信让他火速回去。这样的情况令人措手不及，因为家里一切的日常操持离不开他，而且，这件事令人隐隐有一丝不安，不知这是否是中国人迂回曲折、以退为进的一种方式。

我问及原因，他却闪烁其辞，只拿了一封写满希奇古怪象形文字的信给我，尽管他知道这封信对我来说犹如天书。即使能看懂，也明白不了，因此我盯着他的脸，希望从他的表情里找到蛛丝马迹。然而，他的神色如同手中所拿的信件一样令人费解，看不出任何线索。他的眼神纯净天真又略带悲伤，整个人笼罩在悲痛之中。我开始觉得对这么一个人有所怀疑简直太不公正了。

但是，以前类似的经历提醒我要谨慎对待他所说的事，因此，我吩咐他先退下，我会考虑一下。然后，我找了另一个据我所知与仆人甲关系很好的仆人，问他是否知道仆人甲兄弟的事。这个仆人的脸上闪过一丝惊异，如同晴空中掠过一道闪电，但他立刻控制住自己，沉着冷静地回答道：“我没听说什么信，但可能有，您知道，我忙着干活，还没听说。”

这无疑有点蹊跷，因为只有一件事是中国人永远做不到的，那就是保守秘密。略谈了一会儿后，他故作随意地说：“我听说过甲有个哥哥，但这件事有些奇怪，我也没搞清。”东拉西扯一会儿后，他突然环顾

四周，然后走到门口，东张西望，以确定没人在周围偷听，接着，蹑手蹑脚地走到开着的窗户那里，飞快地扫视花园里的灌木丛，确定没人偷听后，仍像一只猫悄悄靠近老鼠一般走到我面前，低声耳语：“调查一下。”之后带着神秘莫测的表情和猫一般的动作走向门口，出门之后笑容满面。我觉得有必要好好调查那封信的秘密以及仆人甲生病的兄弟。

调查出事实真相后，我得知仆人甲根本就没有兄弟，那封信是其隔壁邻人代写的，其目的是既让仆人甲不得罪仆人乙，又能让我提醒乙改正错误，两大家族也不会结怨或不和。在我一番严厉地要求仆人们各司其职的言辞后，整个家庭恢复了往日的秩序与安宁。

如果想要完全地了解并理解中国人，就一定要有很强的推理能力，因为中国人表面上的行为往往不能代表他的真实想法。

有一天，一个中国人拎着一篮鸡蛋很随意地走进我的书房。我从未见过他，而他却对我熟络地嘘寒问暖，并告诉我带来的鸡蛋是他自家母鸡生的，礼轻情义重，希望我赏脸收下。“可是我不认识你啊，而且根本不知道这礼物所为何事。”“哎呀，我只希望有此荣幸见您一面就满足了，因为大家提到您都很尊敬，所以我拿自家的鸡蛋来孝敬您，虽然拿不出手，但也是我们的一点心意。”

尽管他口口声声说尊敬我，然而我确定他必然有求于我。和中国人思维特性完全一致的是，他只字不提，直到聊了大约一个小时，在我暗示必须要结束和他的谈话并要去别处赴约的时候，他才吞吞吐吐地说他和村子里的某些人有些矛盾，因为知道我很有些影响力，所以请我帮他个忙。真相大白了，那篮鸡蛋以及天南海北地聊的一个小时绕来绕去就是为了他这件重要的事。

笼统地说，中国人是一个非常精明善思的民族，他们能够敏锐地观察人类生活以及周围的自然世界。令人称奇的是，即使是目不识丁、从未受过任何教育而整日劳作于无需任何想象力的工作中的农夫都能描述出不同树种的叶子，栖息于某片地区的各种鸟类的生活习

性，以及从未被以科学角度考察过的昆虫的生活特性，而这些完全依赖中国人天生具有的敏锐的观察力。

除此以外，中国人普遍缺乏清晰的表达思想的能力以及西方人那种迅速领会他人意图的能力。这一点尤其反映在绝大多数未受过教育的人身上。比如，我吩咐一个苦力去邮局寄封信，他已经去过那儿很多次了，然而他站在那里，一脸困惑，好像从未听说过这个邮局。因为对中国人很了解，我就又吩咐了一遍，并问他是否知道邮局在哪儿。他一脸茫然：“我去问问别人邮局在哪儿吧。”因为不太放心那封信，我说：“现在告诉我让你做什么事的？”“让我做什么的？”他脸上更加茫然了。“是啊，我吩咐你去邮局寄信，就是你以前经常去寄信的那家邮局，你记得在哪吗？”“我会问人的。”他轻快地说，好像开始想到那个地方了。他动身去寄信。正当我担心那封信不知会被搁到什么地方或不会被寄出去时，他很快又跑回来疑虑地问我：“您是吩咐我把信递到邮局去吗？”“是的，希望你知道邮局在哪儿。”“我会问人的。”他说着，走远了。

外国人在领会别人意图时从未觉得费力过，因此他们对中国人这种混乱的思维很恼火。有一次，我问一个人：“你多大了？”他的脸上浮现出惊异，好像你的问题是有关他是否犯了谋杀罪一般。“您是说我吗？”“是啊，就是你，你多大了？”“我多大了？”他慢慢明白了这个意思，脸上露出微笑，然后告诉我他的年龄。毫不夸张地说，在这个伟大帝国之内，无论这些问题是在哪里提出的，都要经过以上这一幕才能得到回答。

这种思维混乱尤其令医生感到恼怒，因为医院是各个阶层的人治病求医的地方。一天，有个女人就其健康状况来咨询一位外籍内科医生。她个头很高，表情严肃，令人对她不敢掉以轻心。很明显她是一个不苟言笑的人，因为从她僵硬的面部线条可以看出从没有什么幽默或玩笑话打动过她。由此可以猜出她虽然可能是一位勤勤恳恳、任劳任怨的家庭主妇，但却不是丈夫和孩子容易亲近的人。

轮到她就诊时，医生问：“你叫什么名字？”中国人总会对这个问题的感到不知所措，因此从不会立即做出应答。这个女人聚精会神地盯着医生，惊讶得整张脸都抽搐变形了：“您是问我吗？”她一字一顿地问。“是的，就是你。你的名字？”医生回答道。“是指我的名字吗？”她大声询问，用手指着自己胸口以确定自己就是医生所问的人。“是啊，就是你。快点说吧，不要浪费时间。”“我没有名字。”她答道，声音颤抖，令人怜悯。“没有名字？什么意思？每个人都有名字。”医生说。“我就没有名字。”她认真地回答，边说边摇头，好像这样可以更强调她所说的话。医生微笑着问：“那我可以知道平常人们怎么叫你呢？”“他们不叫我，因为我没有名字。”她反驳道。“那你还没出嫁时，你母亲叫你什么啊？”“她叫我‘珍珠’。”她说，表情因为想到少女时代的生活而生动起来。“好吧，我就按你这个名字登记。”只要他再深入交谈一些，就会得知她的邻居们平常怎么称呼她的。

外国人觉得中国人令人无法理解的原因之一是，他们充满着矛盾性。完全矛盾的性格会存在于同一个人身上，即便是与这个人相处多年的人也无法了解他的复杂个性，并且难以把握将来某种场合下他会如何应对。无论与中国人相处有多熟络，敢于如先知一般描述他是无法想象的。

我曾经雇用过一个苦力，他的家乡在内陆农村，那里土地贫瘠，常年主食只有甜马铃薯，辅以加点盐的芜菁、豆汁以及腌豆子——只有在极其偶尔的场合才能享用米饭。

他身无分文，刚被我雇用时就请求我预支些钱以果腹。我许诺给他的报酬与他在家乡能挣到的钱相比足以令他过上贵族般的生活，他在这儿的生活与在食物匮乏的家乡相比简直可以称得上是奢侈。现在他每天都能吃到米饭和鱼，还有来自北部海域的奢侈食物，这些他以前做梦也吃不到，而现在每天都可以享用。

从英国人的观点来看，这个穷困潦倒的中国人现在过上了舒适的生活，应该多么惬意，然而令人费解的事发生了。一个月后，他告诉我



中国人在吃饭

要离开。我很惊讶,疑惑地问他是怎么打算的。他列出九条理由作为托词,其实没有一条是真的,没人知道他心里到底是怎么想的。他离开后没过几天,我看见他在街上闲逛,很显然生活无着。不久,他又恢复了以前那种只有马铃薯果腹的贫困生活。

中国人令人费解的另一点是容易轻信。中国人有很强的个性,能轻松乐观地应付日常生活中的任何事,但如谜一样令人难以理解的是,神秘莫测的中国人简直像最不开化的非洲人一样容易轻信他人。

在早些时候,中国人还不太了解外国人时,民间流传着一些野蛮而荒诞的故事。在帝国北方的一所大城市里,由于人们很恐惧将要受到英国人的袭击,因此当地的一名高级官员在他的辖区内发布通告,安抚子民无须害怕,因为外国人没有膝关节,一旦倒下去就站不起来。人们很快轻信了这种说法,忧虑与慌乱也随着时间的流逝而消失了。

同一时期,有关传教士的流言传播到很远的地方,如据说信徒去世后,传教会把死者的眼珠挖出来做鸦片。这种说法荒诞不经,而且传教士为数不多,所以原以为这种可怕的谣言会很快自然地平息。但事实并非如此,这种流言迅速地到处传播,相信的人不仅有苦力或未受过教育的劳动者,也包括受过高等教育的学者以及清廷官员,成千上万的人相信这一荒诞的说法长达二十多年。

中国人生活中这样始料不及的事太多,给这个奇特而伟大的民族增加了神秘感。完全相矛盾的美德或邪恶会存在于同一个人身上。比如说,中国人在日常生活中缺乏诚实感,但这并不意味着中国劣于其他东方国家,从我通过苏伊士运河到达东方国家时,我就意识到西方所推崇的诚实在东方国度是不存在的。

置身于一个新的国度,发现不再有坦白直率的气氛和诚实思想的表达,除了最微不足道的小事不需要有所隐藏之外,人人带着面具,人生的伟大目标就是隐藏好面具背后的脸。

中国人拐弯抹角和死板僵硬地表达内心企图的方式毫无疑问印证了他们爱说谎的个性,直到现在,中国人好像已完全失去了诚实之

心。有一天，一个中国苦力对我说谎，我很生气，当场揭穿了他的谎言。然而，看到他脸上那种天真淳朴的表情，我忍俊不禁，惟有佩服这个举止粗鲁、未经教化的家伙的完美表现。“您说我骗您，真是大错特错了，我向您保证我长这么大没说过谎。”听他这么说，我的脑海里立刻浮现出许多年前看过的一幅画——《冲击》，画面上有两个矿工，其中一个手里拿着个水壶。他们约定，谁能说出最大的谎言，壶就归谁。正好有个人经过，得知原委后便宣称自己从未撒过谎。当水壶被递给他时，他万分惊讶，于是他被告知他所说的就是最大的谎言。我想，如果旁边有把水壶就好了，我会把壶送给这个苦力并告诉他这个故事。

与整个国民缺乏诚信相关联的是，中国人性格中的矛盾性尤其突出，对人撒谎被认为与道德无关，却是精明的一种表现，谎说得越圆，越能获得称赞。但也有些场合中国人一诺千金，完全可以像有正直诚实之美誉的英国人那样值得依赖。

有一次，一个中国商人签订了一份合同，约定几个月后以某种价格提供诸多箱茶叶。与此同时，市场价在走高，对外贸易突现缺口，茶叶供应商发现，如果按合同交易，他将损失好几千美元，但他毫不犹豫地发货了，甚至连修改合同条款和涨价的要求都没有提出。茶叶从山里的产地沿河运下，抵达购买商所在的城市，被诚实细心地交到定货人的手中，如同是以上涨后的价格成交一般。

外国商人也经常见证与其有大宗交易的中国商人的诚信。一家银行的经理公开宣称，尽管他们与中国人的交易额达到上亿，但从未遇到不履行责任的人。这一点非同寻常，也是中国人最令人困惑的性格特点之一，因为众所周知，在日常买卖中买方必须睁大双眼，否则他会被卖方毫不留情地欺诈。

尽管中国人的性格复杂，考虑问题的方式令人费解，但是毫无疑问的是，中国人对于西方人有着其他东方人无可比拟的魅力。这倒不是因为中国人长相俊美，因为大街上来来往往的人并不符合西方人的审美标准。

中国人的面部除了眼睛之外没有什么吸引人的。典型的中国人颧骨高而突出；鼻子比较扁平，好像造物主将其压在板子上磨平并一直在损毁它一样；嘴巴太大并且刺激感官。除此之外，所有的人基本上都是黄色皮肤，这样的面部效果令人无法觉得愉悦。上流阶层中有一些美丽的女性，在各阶层中也有许多英俊的男子，但绝大多数普通百姓都相貌平平，毫无吸引力，并且缺乏优雅的风度来弥补他们令人不快的性格。

中国人本身具有的吸引力能轻易地使外国人仿佛被施了魔法般被吸引，这一点无法解释，也找不到原因。一个相貌难看、举止粗鲁的苦力走进门，我不会讨厌他，而会觉得他是从贫民窟出来的。有人欺骗了我，而且我洞穿了他的骗局，虽然当时很生气，但没过多久就会一笑置之。一个令人不太信任的人前来拜访时，我会保持高度警惕，冷淡地请他入座。这个中国人像丝毫没看出我的神态一样，仍然满脸堆笑，再多的冷淡也敌不过他那满带笑意的眼睛和柔和的面容。不知不觉中的冷淡开始融化，很快与他称兄道弟地闲聊起来，在他告辞时还一直送到门口，并且嘱咐他“慢走，有空常来”。他走后十分钟，那种怀疑又占据脑海，我觉得自己真是个大傻瓜。事实是，某种说不清道不明的因素导致了这样的情况，但当那双明亮的眼睛和令人着迷的微笑在我眼前消失，催眠不再起作用时，我会重新想起对他的不信任，而这一点在以后又被证明是正确的。

这样的事情频频发生。某大银行的经理是一个精力充沛、能干精明的人，他有各种各样的计谋来提高利息，人们都说他是财神。他为人极其谦逊，在他作为办公室的小房间里拜访他会很容易被他打动。他穿着普通，甚至有些邋遢懒散。有时他会叼根很长的烟筒，里面装着本地地产的难闻的烟叶。但就是这个其貌不扬的中国人给股东们带来了大额红利，他的大脑里装着整个市场行情，银行的哪些客户资金雄厚，哪些客户徘徊在破产边缘，可以把资金贷给哪些人，他只要扫一眼合同就能估出利润。在中国，任何银行或是大公司如果没有买办连

一个月也撑不下去。

中国人具有的这种魔力随处可见，家庭里的女主人会逐渐被她的厨师控制，只要是和餐桌有关的，厨师的话就是律令，女主人即使反对，也会小心谨慎地发表意见；外国人雇用了一名中国家庭教师，时间一久他会完全受这位家庭教师左右，全盘接受他的意见，重复教师的错误，甚至拒绝听取外界对家庭教师的学问或教学方法的任何批评。

最能证明中国人的绝对影响力的例子发生在外国领事馆。每个领事馆都会雇一个中国官员，称为师爷，他属于文化阶层的一名绅士，他的任务是把有关领事馆的事务用中文呈递给清廷官员，因此他起到连接当地政府与其所供职的外国领事馆的作用，所有中国人的请求或抱怨都要经过他转达，因此他的职位相当重要并且很有权力。

如果领事是一个手段强硬并独立的人，那么他会自己掌控领事馆的要务。但是，如果领事是一个随和并且能力平平的人，他会立刻被精明自私的中国师爷控制住，不久这个中国人就会成为领事馆的主宰。当地的清廷官员已经意识到这一点，所以经常会给师爷一些好处，以使领事馆的策略有利于自己。与师爷处理不好关系也会影响到官员自身，如果造成外交关系紧张的话，官员会招致上司的不快，甚至被撤职。

有个领事馆完全被一个师爷控制着，这是一个精明并且工于心计的人，所有的中文文件都要经过他处理，而呈到领事手里的调查是否客观公平就取决于他收受贿赂的数量。他逐渐声名狼藉，最终被迫提出辞呈，但他已从中赚了个盆满钵盈，足够他在相邻地区买个官职。

无论从哪个方面来说，中国人具有的催眠般的吸引力都会使他受到注意。一位英国母亲有一个金发碧眼的小女儿，她很乖巧，母亲让一个苦力照顾她。苦力长得很丑，块头很大，也很粗鲁，头发蓬乱，表情粗鄙。你可能以为这个优雅的小姑娘会害怕他，但你错了，她的眼睛闪闪发光，非常乐意地跳到苦力的怀里，没多久就用胳膊勾着他的脖子，心满意足地与他一起玩耍。